

SISTEMA-Newsletter 01-2010

vom/as of 22.03.2010

SISTEMA wurde aktualisiert: Neue Version 1.1.2 – Zusätzliche Internetinfos – Französische Sprachversion – Das BGIA heißt jetzt IFA

SISTEMA update: New version (1.1.2) – More information on the Internet – French user interface – The BGIA is now the IFA

Sehr geehrte Damen und Herren,

bei der Zusammenfassung von umfangreichen Projekten mit vielen Objekten kam es zu einem Programmabsturz. Dieser Fehler ist in der neuen Version 1.1.2 behoben. Bei der Zusammenfassung gibt es jetzt die Wahl zwischen einem kompakten und dem ausführlichen Ausdruck. Alle weiteren behobenen Fehler und neue Eigenschaften sind in der Readme-Datei beschrieben. Dieser Text wird angezeigt, wenn Sie im Navigationsfenster auf den Ordner „Projekte“ klicken.

SISTEMA enthält jetzt auch eine französische Programmoberfläche, die von der französischen Organisation Centre technique des industries mécaniques (CETIM) übersetzt wurde. Eine französische Hilfedatei liegt noch nicht vor, es wird stattdessen die englische Hilfedatei angezeigt.

Sie können Ihr SISTEMA mit dem Menubefehl „Hilfe – Versionsüberprüfung/Registrierung“ online aktualisieren oder auf unsere Downloadseite gehen:

<http://www.dguv.de/ifa/de/pra/softwa/sistema/index.jsp>.

Wichtig: Projekte und Bibliotheken bleiben kompatibel zu den bisherigen Versionen 1.1.x.

Die Internetseiten rund um SISTEMA sind erweitert worden. Alle SISTEMA-Newsletter können hier als PDF-Dateien heruntergeladen werden:

<http://www.dguv.de/ifa/de/pra/softwa/sistema/newsletter/index.jsp>. Für die Anwender, die nachträglich eine ältere SISTEMA Version installieren möchten, stehen diese Installationsdateien zum direkten Download bereit: <http://www.dguv.de/ifa/de/pra/softwa/sistema/versionen/index.jsp>

SISTEMA-Anwender können sich über das wachsende Angebot an SISTEMA-Bibliotheken freuen. Die meisten Hersteller haben einen Downloadlink für die Übersichtsseite zur Verfügung gestellt:

<http://www.dguv.de/ifa/de/pra/softwa/sistema/bibliotheken/index.jsp>

Das Informationsblatt Nr. 47 des Fachausschusses Maschinenbau, Fertigungssysteme, Stahlbau ist erschienen, in dem die in der Praxis angemessene Berechnung von Sicherheitsfunktionen bei überlagerten Gefährdungen dargestellt wird:

<http://www.bg-metall.de/praevention/fachausschuesse/infoblatt.html> (auf dieser Seite rechts oben).

Übrigens: Seit 1. Januar 2010 trägt das bisherige BGIA in Sankt Augustin den Namen "Institut für Arbeitsschutz der DGUV" und führt das Kürzel "IFA".

Dear Sirs, Dear Madams,

Summaries of comprehensive projects involving large numbers of objects caused the program to crash. This bug has been fixed in the latest version, 1.1.2. The summary function now provides a choice between abridged and comprehensive printouts.

Users can now also select French as the SISTEMA user interface language. The translation was provided by the Centre technique des industries mécaniques (CETIM), a French organization. The help file is not yet available in French; instead, the English help file is displayed.

You can upgrade your SISTEMA installation online using the "Help – Check version/Registration" menu command, or visit our download site: <http://www.dguv.de/ifa/en/pra/softwa/sistema/index.jsp>. Important: projects and libraries in the new version are compatible with those in Versions 1.1.x.

The SISTEMA web pages have been extended. All SISTEMA newsletters to date can be downloaded here in PDF format: <http://www.dguv.de/ifa/en/pra/softwa/sistema/newsletter/index.jsp>
Users wishing to install an older SISTEMA version retrospectively may download these installation files directly: <http://www.dguv.de/ifa/en/pra/softwa/sistema/versions/index.jsp>

SISTEMA users can take advantage of the growing availability of SISTEMA libraries. The majority of manufacturers have provided a download link for inclusion on the overview page:
<http://www.dguv.de/ifa/en/pra/softwa/sistema/bibliotheken/index.jsp>

The BG expert committee Maschinenbau, Fertigungssysteme, Stahlbau has published an information sheet #47, which addresses the related to practice calculation of safety functions for overlapping hazards (in German):
<http://www.bg-metall.de/praevention/fachausschuesse/infoblatt.html> (in the rightmost position).

Please also note that on 1 January 2010, the Institute for Occupational Safety and Health of the DGUV in Sankt Augustin adopted the abbreviation "IFA" in place of "BGIA".

Mit freundlichen Grüßen/Best regards

Ihr/Your SISTEMA-Team

Herausgeber/Editor:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Institute for Occupational Health and Safety of the German Social Accident Insurance (IFA)

Alte Heerstr. 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Kontakt/Contact us: SISTEMA@dguv.de